



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG - TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richtlinie 94/20/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*94/20*0471*03**
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:
Reason for extension:

Siehe Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Punkt 4.
See index to the information package paragraph 4.

ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
JOST

- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):
Type and general commercial description(s):
JSK 38 C, Sattelkupplung
JSK 38 C, Fifth wheel coupling



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*0471*03

Approval No.:

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:
Means of identification of type if marked on the component:
Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Geräteklasse
Typ
Make (trade name of manufacturer)
Device class
Type
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
Fabrikschild am Kupplungsplattenrand
Manufacturer's plate on the border of the coupling plate
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Jost-Werke GmbH & Co. KG
D-60528 Frankfurt am Main
- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten:
Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark:
auf dem Kupplungsplattenrand, Fabrikschild
on the border of the coupling plate, manufacturer's plate
- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Name(s) and address(es) of assembly plant(s):
1) Jost-Werke GmbH & Co. KG
DE-63263 Neu-Isenburg
- 2) JOST Iberica S.A.**
ES-Zaragossa
- 3) JOST (GREAT BRITAIN) Ltd.**
GB-Heywood
- 4) JOST BRASIL**
Sistemas Automotivos Ltda.
BR-Caxias do Sul
- 5) JOST (China) Auto Component Co., Ltd.**
CN-Wuhan City



Nummer der Genehmigung: e1*94/20*0471*03
Approval No.:

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage I
see appendix I

2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen verantwortlich ist:
Technical service responsible for carrying out the tests:
Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein
Fahrzeug GmbH
DE-45307 Essen

3. Datum des Prüfberichts:
Date of test report:
14.09.2004

4. Nummer des Prüfberichts:
Number of test report:
611931/04

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
siehe Anlage I
see appendix I



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*0471*03
Approval No.:

6. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **16.11.2004**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


(Koark)



9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen ist beigefügt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The index to the information package lodged with the component authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.
1. Anlage I zum EWG-Typgenehmigungsbogen
Appendix I to EEC type-approval certificate
 2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Anlage I Appendix I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*94/20*0471*03**
für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß Richtlinie 94/20/EG
to EEC type-approval certificate No. **e1*94/20*0471*03**
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices with regard to
Directive 94/20/EC

1. Zusätzliche Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung:
Class of the type of coupling:
S
 - 1.2. Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf die sie beschränkt ist:
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
siehe Beschreibungsbogen
see information document
 - 1.3. Zulässiger D-Wert:
Maximum D-value:
260 kN
 - 1.4. Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt:
Maximum vertical load S at the coupling point:
entfällt
not applicable
 - 1.5. Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung:
Maximum load U at the fifth wheel coupling point:
36 t
 - 1.6. Zulässiger V-Wert:
Maximum V-value:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*0471*03

Approval No.:

- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist:
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicles and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängerböcke oder Montageplatten:
Information on the fitting of special mounting frames or mounting plates:
entfällt
not applicable
5. Bemerkungen:
Remarks:
Die Geräte sind nur zur Verbindung mit Zugsattelzapfen 90 nach DIN 74083, ISO 4086 oder Klasse S, die den vorgenannten Normen entsprechen, genehmigt.
The device are only granted to connect with fifth wheel coupling pins 90, DIN 74083, ISO 4086 or class S that are in accordance with aforementioned standards.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*94/20*0471*03**

To EEC type-approval certificate No.:

Ausgabedatum: **19.12.1996**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **16.11.2004**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
By-clauses and informations to legal remedy
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
JSK 38 C **01.06.1995**
letztes Änderungsdatum: **02.06.2004**
last date of amendment:
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
611931/04 **14.09.2004**
4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
Änderungen entsprechend den beiliegenden Unterlagen.
Modifications in accordance with the enclosed documents.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*94/20*0471*03

Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**.